

BESLUT  
2011-10-31

Dnr: 2011-04236

**Klagande**

NN

**Det överklagade beslutet**

Centrala studiestödsnämndens  
(CSN) beslut den 10 augusti 2011

**Saken**

Prövning av studieresultat

### Nämndens beslut

Nämnden beslutar att det finns särskilda skäl att bortse från det otillräckliga studieresultatet. Det ankommer på CSN att pröva ansökan med denna förutsättning.

Nämndens beslut får enligt 6 kap. 11 § studiestödslagen inte överklagas.

### Ärendet

NN ansökte om studiemedel för fortsatta studier på en utbildning till tandläkare vid ett universitet i Sverige under läsåret 2011/2012 och redovisade 30 högskolepoäng från vårterminen 2011. Beträffande studieresultat från studierna på en tandläkarutbildning i Rumänien hösten 2010 anförde hon i huvudsak att hon på grund av bytet av utbildning missade tentamensperioden i Rumänien och att skolan i Rumänien inte vill utfärda något intyg om hennes studier där.

CSN avslog ansökan med hänvisning till det bristande studieresultatet från studierna under hösten 2010. CSN angav att NN kan få studiemedel på nytt när hon klarat ytterligare åtta högskolepoäng.

NN överklagade den 25 augusti 2011 beslutet och anförde bland annat att hon tagit full poäng under de första sex terminerna i Rumänien, att hon hade fullföljt den sjunde terminen men inte kunde delta i tentamensperioden och att hon också tagit full poäng vårterminen 2011 i Sverige.

CSN överlämnade ärendet den 5 september 2011.

NN tillade den 15, den 20 och den 23 september 2011 bland annat följande. När hon började utbildningen skulle all undervisning ske på engelska under alla sex år, utom den praktiska delen då man ska kunna kommunicera med patienter. Under tredje terminen ändrades förutsättningarna på så sätt att undervisningen skulle ske på engelska endast de tre första åren. Därefter skulle all undervisning ske på rumänska. Det sades dock endast vara en formalitet, beroende på att minst halva undervisningen enligt lagen måste vara på rumänska, men rektorn lovade muntligt att

all undervisning, all kurslitteratur, alla kompendier och tentor skulle vara på engelska. När hon började fjärde året hösten 2010 visade det sig att grupperna blandats med rumänska studenter och att varken undervisning, litteratur eller tentor var på engelska. Tiden gick till att översätta böcker och texter istället för att lära ämnena. Hon har inte tidigare åberopat bytet av utbildningsspråk, eftersom hon av CSN fick besked att detta inte var något som CSN kan ta hänsyn till. NN bifogade bland annat en tidningsartikel om bytet av undervisningsspråk.

### **Författningsbestämmelser**

Enligt 3 kap. 7 § studiestödslagen (1999:1395) får studiemedel lämnas till en studerande som har bedrivit sina tidigare studier i normal takt. Om det finns särskilda skäl för det, får studiemedel lämnas även om den studerande inte har bedrivit sina tidigare studier i normal takt.

Av 3 kap. 5 § studiestödsförordningen (2000:655) framgår att normal studietakt för högskolestudier är att den studerande ska ha klarat av

1. 62,5 procent av sitt studieåtagande under de första 40 veckorna med studiemedel för heltidsstudier, och
2. 75 procent av sitt studieåtagande för studier som därefter bedrivs med studiemedel.

Av 4 kap. 22 a § CSNFS 2001:1 framgår att normal studietakt för studier på en poängsatt utbildning i Rumänien under de 40 första veckorna med studiemedel för heltidsstudier är att den studerande ska ha klarat 62,5 procent av det antal poäng eller motsvarande som innebär rätt till studiemedel för heltidsstudier. Därefter är normal studietakt att den studerande ska ha klarat av 75 procent av det antal poäng eller motsvarande som innebär rätt till studiemedel för heltidsstudier.

### **Nämndens bedömning**

NN beviljades senast studiemedel för studier under 19 veckor i Rumänien och under 15 veckor i Sverige. Omräknat till högskolepoäng för hela perioden är kravet på studieresultat 38 högskolepoäng av studieåtagandet om 51 högskolepoäng. NN har redovisat 30 högskolepoäng och uppfyller således inte studieresultatkravet.

Med särskilda skäl avses (prop. 2009/10:141 s. 58) t.ex. egen eller nära anhörigs sjukdom, dödsfall i familjen eller allvarliga brister hos utbildningsanordnaren som den studerande inte har kunnat råda över. Det ska finnas ett tydligt samband mellan de skäl som åberopas och de bristande studieresultaten. De skäl som åberopas ska kunna styrkas.

NN:s otillräckliga studieresultat under hösten 2010 sammanhänger med att universitetet i Rumänien bytte undervisningsspråk från engelska till rumänska. Av studieresultatet under sex tidigare terminer på utbildningen i Rumänien och på den nya utbildningen i Sverige kan utläsas ett tydligt samband mellan de skäl som åberopats och det bristande studieresultatet. Det föreligger därför särskilda skäl att i

NN:s fall bortse från det otillräckliga studiersultatet. Överklagandet ska således bifallas.

Mats Törnered

Annelie Nordin

Beslut har fattats av Bertil Ekholm, ordförande, Mats Törnered, direktör, ledamöterna Märtha Byfors, Marie-Louise Holmberg, Margareta Lindhagen, Ulrika Lindmark och Christian Sjöstrand samt ersättaren Anita Enocksson.

Föredragande: Annelie Nordin

Kopia till CSN